

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:

ФИО: Худин Александр Николаевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 12.03.2018 16:45:42

Уникальный программный ключ:

08303ad8de1c60b987361de7085acb509ac50a14514135621a10ee97e73fa19

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

"Курский государственный университет"

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДЕНО

протокол заседания

Ученого совета от 31.08.2016 г., №1

Рабочая программа дисциплины

Иностранный (английский) язык для специальных целей

Направление подготовки: 45.04.02 Лингвистика

Профиль подготовки: Теория, практика, методика преподавания перевода

Квалификация: магистр

Факультет иностранных языков

Форма обучения: очная

Общая трудоемкость 5 ЗЕТ

Виды контроля в семестрах:
экзамен(ы) 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	Неделя		16			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд
Практические	36	36	32	32	68	68
В том числе инт.	36	36	32	32	68	68
Итого ауд.	36	36	32	32	68	68
Контактная	36	36	32	32	68	68
Сам. работа	36	36	40	40	76	76
Часы на			36	36	36	36
Итого	72	72	108	108	180	180

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	приобретение знаний и умений по обеспечению адекватного и эффективного перевода в определенной предметной области, формирование общекультурных и профессиональных компетенций, необходимых для осуществления переводческой деятельности.
-----	--

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.Б
--------------------	------

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОК-2: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

Знать:

принципы культурного релятивизма, предпосылки возникновения психолингвистики, социолингвистики и этнолингвистики и этапы и становления, методологию психолингвистики, социолингвистики, этнолингвистики;

соотношение языка и мышления, основные направления психолингвистики, ключевые понятия социолингвистики и ее методологию, принципы разделения языков и их функционирование в эпоху глобализации, связь этнолингвистики с антропологической лингвистикой и лингвистической антропологией, этнографией, фольклористикой, ареальной лингвистикой;

понятия "речевая деятельность", "коммуникативная модель", "порождение и восприятие речи", "социолект", "языковое сообщество", "языковая социализация", "коммуникативная компетенция", "социальная структура общества", "эколингвистика", "языковая картина мира"; основные характеристики концепции лингвистической относительности.

Уметь:

давать определения таким лингвистическим направлениям, как психолингвистика, социолингвистика и этнолингвистика;

анализировать связь языка и мышления, охарактеризовать основные направления психолингвистики, социолингвистики и этнолингвистики, выявить основные характеристики функционирования языков в эпоху глобализации, выявить связь этнолингвистики с антропологической лингвистикой и лингвистической антропологией, этнографией, фольклористикой, ареальной лингвистикой;

давать определение понятиям "речевая деятельность", "коммуникативная модель", "порождение и восприятие речи", "социолект", "языковое сообщество", "языковая социализация", "коммуникативная компетенция", "социальная структура общества", "эколингвистика", "языковая картина мира"; дать характеристику концепции лингвистической относительности.

Владеть:

навыками сопоставления основных характеристик таких лингвистических направлений, как психолингвистика, социолингвистика, этнолингвистика, устанавливать роль и функции языка в условиях глобализации;

навыками использования методов психолингвистического, социолингвистического, этнолингвистического анализа;

навыком использования принципа культурного релятивизма в отношении изучения объекта общего языкознания, навыками учета своеобразия иноязычной культуры и специфики ценностных ориентаций иноязычного социума при проведении исследования в рамках психолингвистики, социолингвистики и этнолингвистики.

ОК-3: владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

Знать:

понятие, формы и роль межкультурной коммуникации и межкультурного взаимодействия;

ценности, модели и нормы поведения в иноязычном обществе;

правила профессиональной этики.

Уметь:

определять регистр общения, выявлять его отличительные особенности;

использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения в ходе социальных и профессиональных контактов;

применять адекватные модели поведения в иноязычном обществе в ходе социальных и профессиональных контактов.

Владеть:

навыками письменной речи в различных формах и жанрах, опираясь на знание лексической синонимии, грамматических параллельных конструкций;

методами дифференциации социальных вариантов языка;

прагматическими параметрами высказывания.

ОК-14: готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства

Знать:

организацию практической и/или познавательной деятельности с целью повышения своей квалификации и мастерства.
Уметь:
демонстрировать навыки и свои возможности для получения положительных результатов;
управлять знаниями для обеспечения своей конкурентоспособности, изменять направленность обучения на основе действий, экспериментов и опыта, повышать свою квалификацию/опыт в соответствии с актуальными тенденциями конкретной области профессиональных знаний и возможностей.
Владеть:
навыком планирования самостоятельной деятельности, создания технологий презентаций собственной деятельности.

ОК-15: способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
Знать:
основы психологии, основные методы самоанализа и самопрезентации.
Уметь:
развивать достоинства и устранять недостатки;
критически оценивать свои достоинства и недостатки;
на основе полученных знаний критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути их устранения.
Владеть:
навыками критической оценки своих достоинств и недостатков.

ОПК-4: владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
Знать:
основные положения когнитивной лингвистики;
основные положения теории дискурса.
Уметь:
выделять основные положения когнитивной лингвистики и определять ее отличие от других современных направлений в науке о языке;
описать характеристики теории дискурса.
Владеть:
навыками применения знаний из области когнитивной лингвистики для решения практических и профессиональных задач;
навыками применения знаний из области теории дискурса для решения практических и профессиональных задач.

ОПК-5: владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
Знать:
основные модели перевода текстов разных жанров и стилей;
основные модели адекватности и эквивалентности перевода текстов разных жанров и стилей.
Уметь:
уверенно пользоваться наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности в процессе профессиональной иноязычной коммуникации.
Владеть:
профессионально-направленной терминологией;

стилем нейтрального научного изложения.

ОПК-6: владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка

Знать:

традиции и нормы межкультурного общения;

правила, принципы и факторы профессионального общения с носителями изучаемого языка;

различные аспекты культуры поведения носителей изучаемого языка в ситуациях межкультурного и профессионального общения.

Уметь:

применять оптимальные стратегии речевого общения в иноязычном обществе;

оформлять иноязычную речь в соответствии с её предполагаемым коммуникативным содержанием;

адекватно интерпретировать иноязычную речь в ходе межкультурного и профессионального.

Владеть:

навыками устно-речевого иноязычного общения;

конвенциями речевого общения в иноязычном социуме;

эффективного использования правил ведения разговора, оставаясь в рамках принятых в данном социуме конвенций.

ОПК-7: способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках

Знать:

понятие научной картины мира;

особенности иноязычной научной картины мира;

специфику научного дискурса.

Уметь:

применять знания о научной картине мира для достижения успешности коммуникации, в том числе межкультурной .

Владеть:

навыками дискурс-анализа;

навыками применения знаний из области теории дискурса для достижения эффективности иноязычного общения;

навыками применения знаний из области теории дискурса для достижения эффективности иноязычного общения.

ОПК-9: готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

Знать:

модели социальных ситуаций, типичных для стран изучаемого языка;

имеет представление о коммуникативном поведении и социокультурном стереотипе общения на иностранном языке;

особенности культуры ценности, правила поведения, характерные для жителей страны изучаемого языка.

Уметь:

применять в коммуникативной деятельности основные речевые формы высказывания: монолог, диалог, повествование, описание на заданные темы бытового и общественно-политического характера;

преодолевать влияние негативных стереотипов, предрассудков.

Владеть:

произносительной нормой литературного языка;

основными способами реализации коммуникативных целей высказывания в рамках заданного коммуникативного контекста;

навыками межкультурной коммуникации.

ОПК-10: владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме

Знать:

знать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

Уметь:

применять этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме.

Владеть:

культурой и этикой поведения, принятыми в инокультурном социуме.

ОПК-11: способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения**Знать:**

знать лексические, синтаксические, стилистические особенности текстов общего и профессионального назначения в русском и английском языках;

иметь представление о композиционных и жанровых особенностях текстов.

Уметь:

создавать логически связные и грамматически правильные тексты профессионального назначения на русском и английском языках;

проводить лингвистический анализ и редактирование текста профессионального назначения на русском и английском языках.

Владеть:

стратегиями структурирования и редактирования текста профессионального назначения на русском и английском языках;

алгоритмом смыслового / тематического анализа текста профессионального назначения на русском и английском языках;

демонстрировать навыки аналитической обработки, продуцирования текстов профессионального назначения на русском и английском языках.

ОПК-28: способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)**Знать:**

положение на рынке труда и занятости в части, касающейся профессиональной деятельности.

Уметь:

составлять резюме, проводить собеседования и переговоры с потенциальным работодателем.

Владеть:

способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся профессиональной деятельности;

навыками экзистенциальной компетенции;

способностью сохранять конфиденциальную информацию.

ОПК-29: владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию**Знать:**

корпоративную этику.

Уметь:

пользоваться знаниями в области профессиональной и корпоративной этики;

сохранять конфиденциальную информацию.

Владеть:

навыками использования знаний в области профессиональной и корпоративной этики.

ПК-1: владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков
Знать:
теорию воспитания и обучения языкам;
новые методы и современные подходы в обучении иностранным.
Уметь:
применять знания теории воспитания и обучения для мотивации обучающихся к дальнейшему саморазвитию и повышению профессиональной квалификации.
Владеть:
навыками мотивации к дальнейшему саморазвитию и повышению профессиональной квалификации с применением современных подходов в обучении иностранным языкам.